

# PROTEC PLUS

Aramid rope protector  
protection de corde en aramide

# PROTEC

Rope protector  
Protection de corde

## ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

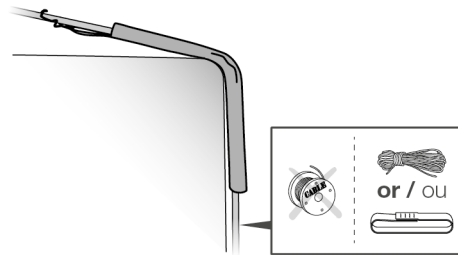
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### 1. Field of application Champ d'application



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Croles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

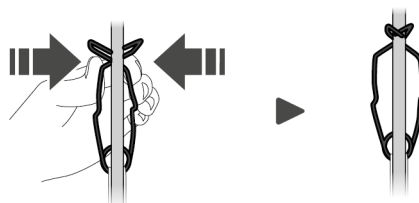
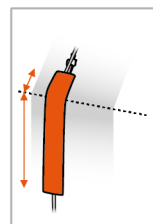
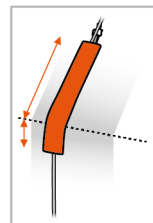
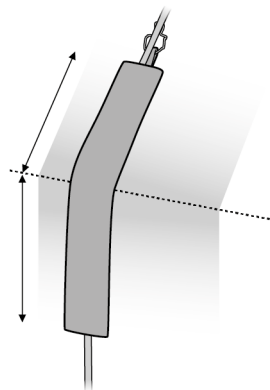
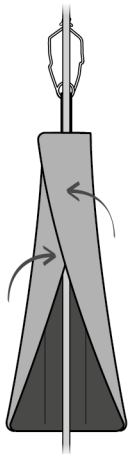
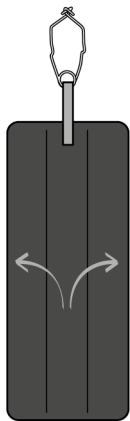


Fondation

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

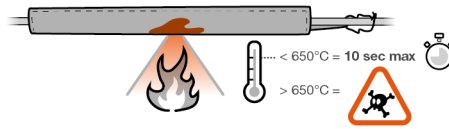
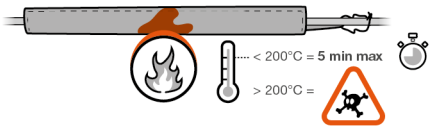


2. Installation

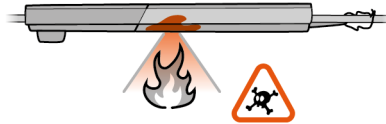
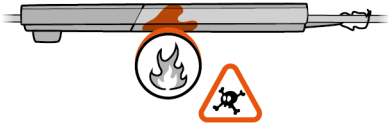


3. Precautions for use  
Précaution d'utilisation

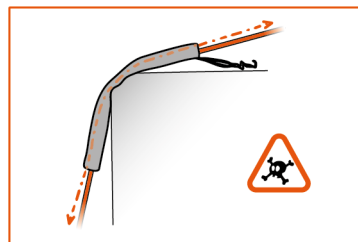
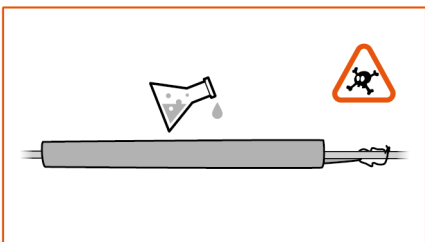
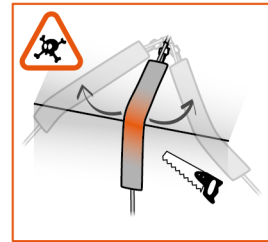
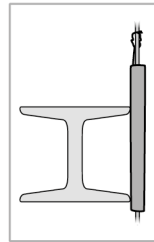
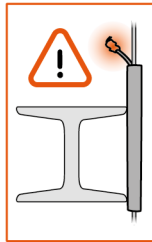
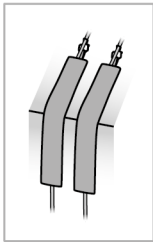
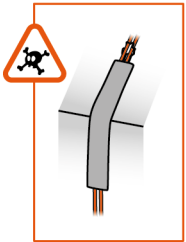
PROTEC PLUS



PROTEC



PROTEC PLUS / PROTEC



## EN

WARNING: PROTEC PLUS and PROTEC are lightweight protectors. If you have the slightest doubt of their ability to protect your ropes in your usage situation, use another protection solution (e.g. ROLLER COASTER, deviation, intermediate anchor...).

Check the condition of the protector before each use and regularly check the condition of your rope during use, including the part hidden by the protector. Use your ropes at a maximum room temperature of 80° C.

WARNING: PROTEC PLUS provides protection against heat and flame only in cases of brief exposure (wrong move, incident, rescue...).

## FR

Attention, PROTEC PLUS et PROTEC sont des protections légères. Si vous avez le moindre doute sur leur capacité à protéger votre corde dans votre situation d'usage, trouvez une autre solution de protection (exemple ROLLER COASTER, déviation, fractionnement...).

Vérifiez l'état de votre protection avant toute utilisation et vérifiez régulièrement l'état de votre corde pendant l'utilisation, notamment à l'endroit où elle est masquée par la protection.

Utilisez vos cordes à une température ambiante de 80° C maximum.

Attention, PROTEC PLUS offre une protection contre la chaleur et la flamme uniquement en cas d'exposition brève (faux mouvement, incident, secours...).

## DE

Achtung: Bei PROTEC PLUS und PROTEC handelt es sich um leichte Seilschutzvorrichtungen. Wenn auch nur der geringste Zweifel besteht, ob sie für den vorgesehenen Einsatz einen hinreichenden Schutz des Seils gewährleisten, wählen Sie eine andere Lösung (z. B. ROLLER COASTER, Umlenkung, Zwischensicherung usw.).

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz den Zustand Ihres Seilschutzes und kontrollieren Sie während des Einsatzes in regelmäßigen Abständen den Zustand Ihres Seils insbesondere an der Stelle, die durch den Seilschutz verdeckt ist.

Benutzen Sie Ihre Seile bei einer Umgebungstemperatur von maximal 80° C.

Achtung: PROTEC PLUS gewährleistet den Schutz gegen Hitze und Flammen nur bei kurzzeitiger Exposition (falsche Bewegung, Unfall, Rettungssituation usw.).

## IT

Attenzione, PROTEC PLUS e PROTEC sono protezioni leggere. Se si ha il minimo dubbio sulla loro capacità di proteggere la corda durante l'utilizzo, trovare un'altra soluzione di protezione (esempio ROLLER COASTER, deviazione, frazionamento...). Verificare lo stato della protezione prima di ogni utilizzo e verificare regolarmente lo stato della corda durante l'utilizzo, in particolare nella zona in cui è nascosta dalla protezione.

Utilizzare le corde ad una temperatura ambiente di 80° C massimo.

Attenzione, PROTEC PLUS garantisce una protezione contro il calore e la fiamma esclusivamente in caso di esposizione breve (falso movimento, incidente, soccorso...).

## ES

Atención, el PROTEC PLUS y el PROTEC son protectores ligeros. Si tiene la menor duda de su capacidad para proteger la cuerda en su situación de utilización, opte por otra solución de protección (ejemplo, ROLLER COASTER, desviación, fraccionamiento...).

Compruebe el estado de su protector antes de cualquier utilización y compruebe regularmente el estado de su cuerda durante la utilización, especialmente la parte cubierta por el protector.

Utilice sus cuerdas a una temperatura ambiente máxima de 80° C.

Atención, el PROTEC PLUS ofrece una protección contra el calor y la llama, únicamente en caso de exposición breve (falso movimiento, incidente, rescate...).

## PT

Atenção, PROTEC PLUS e PROTEC são proteções ligeiras. Se tiver a mínima dúvida relativamente à sua capacidade em proteger a sua corda na sua situação de utilização, procure outra solução de protecção (exemplo ROLLER COASTER, desvio, fraccionamento...).

Verifique o estado da sua protecção antes de qualquer utilização e verifique regularmente o estado da sua corda durante a utilização, nomeadamente no lugar em que esta estiver oculta com a protecção.

Utilize as suas cordas com uma temperatura ambiente máxima de 80° C.

Atenção, PROTEC PLUS proporciona uma protecção contra o calor e contra a chama somente em caso de uma curta exposição (falso movimento, incidente, emergência...).

## NL

Let op: PROTEC PLUS en PROTEC zijn lichte beschermingen. Bij enige twijfel over de capaciteit ervan om uw touw te beschermen in uw specifieke situatie, moet u een alternatieve bescherming gebruiken (bv. ROLLER COASTER, omléiding of fractionering).

Controleer de staat van uw bescherming vóór elk gebruik en controleer regelmatig de staat van uw touw tijdens het gebruik, vooral op de plaats waar het touw door de bescherming niet zichtbaar is.

Gebruik uw touwen bij een omgevingstemperatuur van maximaal 80° C.

Let op: PROTEC PLUS biedt enkel bescherming tegen warmte en vlammen bij kortstondige blootstelling (verkeerde beweging, incident, hulpverlening ...).

## DK

Advarsel: PROTEC PLUS og PROTEC er lette beskyttelser. Hvis du er i tvivl, hvornår de er i stand til at beskytte dit reb under brug, kan du finde andre løsninger (f.eks. ROLLER COASTER, omvej, mellemforankringer, osv.).

Kontroller beskyttelsens tilstand før brug og kontroller regelmæssigt rebets tilstand under brug, ikke mindst på det sted, hvor rebet er skjult under beskyttelsen.

Rebene må anvendes ved en omgivelsestemperatur på maks. 80° C.

Advarsel: PROTEC PLUS giver en beskyttelse mod varme og ild, hvis de udelukkende bliver eksponeret i kort tid (ved f.eks. forkert bevægelse, hændelse, redning, osv.).

## SE

VARNING: PROTEC PLUS och PROTEC är lätta skydd. Om du har minsta tvivel på deras förmåga att skydda repet i en specifik situation ska du använda en annan skyddslösning (t.ex. ROLLER COASTER, deviation eller mellanankare).

Kontrollera skyddets skick inför varje användningstillfälle och kontrollera regelbundet repetets skick under användningen, däribland den del av repet som döljs av skyddet. Rep ska inte användas vid rumstemperaturer som överstiger 80° C.

VARNING: PROTEC PLUS skyddar endast mot värme och eldslåg vid kortvarig exponering (felaktiga rörelser, incidenter, räddningsinsatser m.m.).

## FI

VAROITUS: PROTEC PLUS ja PROTEC ovat keveitä suojaimia. Jos lainkaan epäilet niiden kykyä suojata käyttökohtaisessa, käytä muuta suojausratkaisua (esim. ROLLER COASTER, kuorman jako, väliankkuri tms.).

Tarkista suojaimen kunto ennen jokaista käyttökertaa. Tarkista lisäksi köyden kunto säännöllisesti käytön aikana myös niiltä kohdiltä, kuin se on suojaimen alla pilossa.

Köyseen sallittu käyttölämpötila on 80° C.

VAROITUS: PROTEC PLUS antaa suojaa kuumuutta ja liekkejä vastaan ainoastaan hetkellisen altistuksen aikana (virheellinen liike, vahinko, pelastus jne.).

## NO

ADVARSEL: PROTEC PLUS og PROTEC er lette taubeskyttere. Hvis du er i tvil om de vil beskytte tauet ditt godt nok i den spesifikke bruksituasjonen, bør du velge en annen løsning (f.eks. ROLLER COASTER, styreforankring, avbinding e.l.).

Kontroller tilstanden til taubeskytteren før hver gang du skal bruke den. Kontroller regelmessig tilstanden til tauet under bruk, inkludert de delene som er gjemt under taubeskytteren.

Tau skal ikke brukes i romtemperatur som overskrider 80° C.

ADVARSEL: PROTEC PLUS beskytter kun mot varme og flammer i kort tid om gangen (feiltrin, uhell, redning e.l.).

## PL

Uwaga: PROTEC PLUS i PROTEC są lekkimi osłonami. W razie wątpliwości czy zapewnią wystarczającą ochronę liny podczas danego zastosowania, należy znaleźć inne rozwiązanie (na przykład ROLLER COASTER, odciąż, zmiana przebiegu liny itd.).

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan osłony, jak również należy regularnie sprawdzać stan liny podczas użytkowania, szczególnie w miejscach ukrytych przez osłonę.

Liny powinny być używane w temperaturze otoczenia do 80° C maksimum.

Uwaga: PROTEC PLUS zapewnia ochronę przed ciepłem i płomieniami tylko podczas bardzo krótkiej ekspozycji (nieprzewidywany ruch, incydent, ratownictwo itd.).

## JP

警告: PROTEC PLUS および PROTEC は、軽量なプロテクターです。使用する状況において、製品のロープ保護性能に少しでも疑問がある場合は、別の保護方法を用いてください(例: ROLLER COASTER、デイベーション、中間支点等)。

毎回使用前にプロテクターの状態を確認し、使用中はプロテクターで覆われている箇所も含め、ロープの状態を常に確認してください。

80 °C以下の周辺温度でロープを使用してください。

警告: PROTEC PLUS による熱および炎からの保護は、短時間の接触 (ミスや事故、救助等) の場合に限られます。

## CZ

UPOZORNĚNÍ: PROTEC PLUS a PROTEC jsou tenké chrániče. Pokud máte sebemenší pochyby o jejich schopnosti ochránit lano v dané situaci, použijte jiný způsob ochrany (např. ROLLER COASTER, přeměrování, průběžný kotvíč bod...).

Před každým použitím chrániče zkontrolujte a pravidelně kontrolujte stav vašeho lana během používání, včetně částí ukryté v chrániči.

Lana používejte maximálně v pokojové teplotě do 80° C.

UPOZORNĚNÍ: PROTEC PLUS poskytuje ochranu proti záru a plameni pouze v případě krátké expozice (špatný pohyb, nehoda, záchrana...).

## SI

OPOZORILO: PROTEC PLUS in PROTEC sta lahki zaščiti. Če kakor koli dvomite o njeni sposobnosti zaščite vrvi v vašem primeru uporabe, uporabite drugo rešitev za zaščito (npr. ROLLER COASTER, odmik, vmesno sidrišče...).

Pred vsako uporabo preverite stanje zaščite in redno preverjajte stanje svoje vrvi med uporabo, vključno z delom, ki ga zaščita prekriva.

Vrvi uporabljajte pri sobni temperaturi do največ 80° C.

OPOZORILO: PROTEC PLUS zagotavlja zaščito pred toploto in ognjem le v primeru kratke izpostavljenosti (napačen gib, nezgoda, reševanje...).

## HU

Figyelem, a PROTEC PLUS és a PROTEC kis súlyú védőeszközök. Ha Önben a legkisebb kétely is felmerül, hogy vajon az adott szituációban megfelelő védelmet nyújtanak-e a kótelének, keressen más megoldást a kótel védelmére (például ROLLER COASTER, elhúzás, osztás stb.).

Minden használat után ellenőrizze a kótelvédőt és a használat során rendszeresen vizsgálja felül a kótel állapotát, különösen a kótelvédő által eltakart helyeken.

A kótelet legfeljebb 80 °C hőmérsékleten használja.

Figyelem, a PROTEC PLUS csak rövid ideig képes védelmet nyújtani a magas hőmérséklet és a lángok ellen (rossz mozdulat, baleset, mentés stb.).

## RU

Внимание: PROTEC PLUS и PROTEC – это легкие протекторы. Если в какой-либо конкретной ситуации при использовании каната у вас возникает хоть малейшее сомнение в том, что данные протекторы обеспечивают удовлетворительную защиту каната, используйте другие системы защиты (например, ROLLER COASTER, отклоняющую систему, промежуточную точку анкерного крепления и т.д.).

Проверяйте состояние протектора перед каждым его использованием и регулярно проверяйте состояние каната во время использования, в особенности скрытого протектором участка каната.

Используйте канаты при температуре окружающей среды не выше 80° C. Внимание: PROTEC PLUS защищает канат только от краткосрочного воздействия высоких температур или огня (при совершении ошибочного действия, чрезвычайной ситуации, спасательных работах и т.д.).

## CN

警告：PROTEC PLUS 和PROTEC都是轻型保护套。在您的使用过程中，若对它们保护绳索的性能有任何质疑，请选择其他保护方式（例如ROLLER COASTER、设置偏移点、中间锚点等）。

使用前请检查您的保护套的状况，使用中还需检查绳索的状况，尤其是被保护套遮蔽的部分。

使用绳索的最高环境温度为 80° C。

警告：PROTEC PLUS提供的保护只能抗瞬间的高温 and 火源（错误操作、意外、救援等）。

## KR

경고: PROTEC PLUS 및 PROTEC은 경량의 프로텍터이다. 만약 사용 상황에서 로프를 보호하는 성능에 대해 조금이라도 의심이 가는 경우, 다른 보호 솔루션 (예: ROLLER COASTER, 디바이션, 중간 앵커 등)을 사용한다.

매번 사용하기 전에 프로텍터의 상태를 확인하고 프로텍터에 가려진 부분을 포함하여 사용 중에 로프의 상태를 정기적으로 확인한다.

로프는 최대 실내 온도 80° C에서 사용한다.

경고: PROTEC PLUS는 일시적인 노출 (잘못된 이동, 사고, 구조 등)의 경우에만 열과 화염으로부터 보호한다.

## BG

Внимание, PROTEC PLUS и PROTEC са леки протектори. Ако имате съмнение относно възможността им за защита на въжето в конкретната ситуация, намерете друго решение за защита (например ROLLER COASTER, отклонение на въжето, междинни закрепвания...).

Преди всяка употреба проверявайте протектора, както и състоянието на въжето по време на използване, особено на местата, закрити от протектора.

Използвайте въжетата при температура на средата до 80° C максимум.

Внимание, PROTEC PLUS предоставя защита срещу топлина и пламък само за кратко време (грешно движение, инцидент, спасяване...).

## TH

คำเตือน: PROTEC PLUS และ PROTEC เป็นอุปกรณ์ป้องกันแบบน้ำหนักเบา หากคุณไม่แน่ใจถึงความแข็งแรงของจุดสัมผัสที่ติดกับเชือกในการใช้งานของคุณ ให้ใช้วิธีการป้องกันแบบอื่น (เช่น ROLLER COASTER, การเบี่ยงเชือก, จุดผูกยึดระหว่างถักถัก...)

ตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ป้องกันก่อนการใช้งานแต่ละครั้งและตรวจสอบสภาพของเชือกในระหว่างการใช้งานอย่างสม่ำเสมอ รวมถึงส่วนที่ถูกปิดบังด้วยอุปกรณ์ป้องกัน

ใช้งานเชือกที่อุณหภูมิห้องที่สูงที่สุดไม่เกิน 80° C

คำเตือน: PROTEC PLUS สามารถป้องกันลดความร้อนและเปลวไฟแต่เพียงในการที่มีสัมผัสอย่างฉับพลันเท่านั้น (การเคลื่อนไหวผิดพลาด, อุบัติเหตุ, การกู้ภัย...)